

2016  
04

# Informativo de Kakamigahara

*Para quê preocupar-nos com a morte?  
A vida tem tantos problemas  
que temos de resolver primeiro*

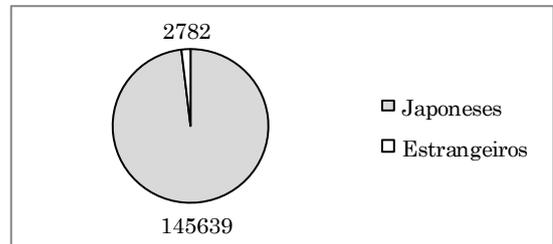
Albert Einstein

## Destaques

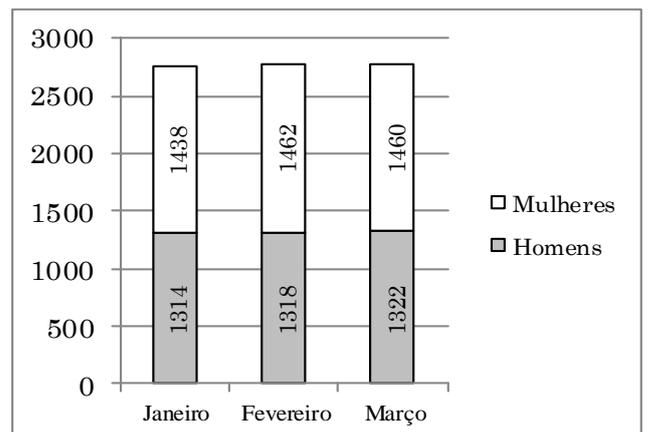
- Vacinação Infantil
- Aulas de inglês
- Registro e vacinação de cães



## População de Kakamigahara



## Estrangeiros em Kakamigahara



### ***Kakamigahara International Association (KIA)***

Atendimento para estrangeiros de segunda à sexta, entre as 8:30 e 17:00 no edifício Sangyo Bunka Center, 1F.

Telefone 058-383-1417

Email [salon@kakamigahara.vrtc.net](mailto:salon@kakamigahara.vrtc.net)

Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)

Entre em contato com a KIA para receber este informativo em sua casa gratuitamente.



# Exame médico infantil

幼児検診

Horário de recepção 13:00~13:30

Crianças da região de Naka, Kawashima, Sohara e região da escola Inaba Nishi Shougakkou

Sougou Fukushi Kaikan

Crianças da região de Unuma e Inaba Higashi Shougakkou

Asahi Kodomo Kan

Trazer a *caderneta de saúde materno-infantil* e a *caderneta Asuka* (あすか) preenchida.

\* O exame poderá ser feito em qualquer um dos locais nas datas, mas pedimos que compareçam ao local correspondente à região que residem.

\* As crianças que não puderam fazer o exame no mês anterior, favor fazer o exame desta vez.

Exame de 4 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
10 de maio (ter)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de dezembro de 2015
11 de maio (qua)		16~31 de dezembro de 2015
12 de maio (qui)	Asahi Kodomo-kan	Dezembro de 2015

Exame de 11 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
30 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	Junho de 2015
31 de maio (ter)	Asahi Kodomo-kan	

Exame de 1 ano e 6 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
16 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de outubro de 2014
17 de maio (ter)		16~31 de outubro de 2014
18 de maio (qua)	Asahi Kodomo-kan	Outubro de 2014

\* Favor comparecer com os dentes escovados.

Exame de 3 anos		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
23 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de abril de 2013
24 de maio (ter)		16~30 de abril de 2013
25 de abril (qua)	Asahi Kodomo-kan	Abril de 2013

\* Favor trazer a *enquete sobre visão e audição* e o *recipiente para exame de urina*.

Informações: Kenkoo Kanri-ka Tel.: 058-383-1116



## Atendimentos fora do horário

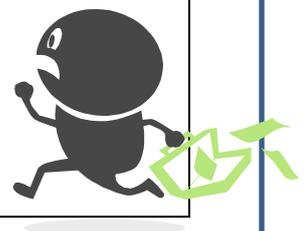
夜間・休日相談

**Imposto municipal**

Data 16/04 11~13/04  
 Horário 10:00~17:00 17:15~20:00  
 Local Zeimu-ka (setor de imposto) no primeiro andar (Guichê N.13)  
 Tel 058-383-4773

**Seguro de saúde**

Data 16/04 11~15/04  
 Horário 13:00~17:00 17:15~20:00  
 Local Iryo Hoken-ka (setor de plano de saúde) no primeiro andar (Guichê N.1~3)  
 Tel 058-383-1112



# Aulas de Inglês

英会話講座

Aulas	32 aulas, 10/5/2016 ~ 1/3/2017	
Local	Sangyo Bunka Ct., 2F	
Limite	30 alunos (35 para categoria básica) decididos por sorteio	
Valor	15000 (Incluso a anuidade para membros da KIA, 2000) * Não há devolução do dinheiro após começar o curso.	
Categorias	Básica	Terça feira, a partir das 9:00
	Intermediária 1	Terça feira, a partir das 10:00
	Intermediária 2	Quarta feira, a partir das 9:00
	Intermediária 3	Quarta feira, a partir das 11:00
	Avançada Conversação	Terça feira, a partir das 11:00
Inscrição	Avançada Leitura e Conversação	Quarta feira, a partir das 10:00
	Envie um e-mail intitulado "English Class" para <a href="mailto:kia@city.kakamigahara.gifu.jp">kia@city.kakamigahara.gifu.jp</a> contendo código postal, endereço, nome e telefone.	
Informações	KIA	058-383-1426



# Vacinação infantil

定期予防接種

A vacinação pode ser feita nas Clínicas e Instituições citadas pelo município. Ligue para o local antes de comparecer. Favor levar a ficha de vacinação, o Boshi Techou (Caderneta de saúde materno-infantil), Hoken-shou (Cartão do plano de saúde) e Kodomo Iryo Jukyusha-shou (Cartão de benefício de saúde para crianças).

Os pais/responsáveis devem estar presente na aplicação. Acompanhamento de outros adultos somente com procuração.

	Idade (Primeira aplicação)	Quantidade de vacinação
HIB	2~6 meses	3 aplicações com intervalo maior que 27 dias e 1 dose adicional
	7~11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 27 dias e 1 dose adicional
	1ano~4anos e 11 meses	Uma aplicação
Pneumonia Infantil	2~6 meses	3 aplicações com intervalo maior que 27 dias até 1 ano e 11 meses
	7~11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 27 dias até 1 ano e 11 meses
	1ano~1anos e 11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 60 dias
	2anos~4anos e 11 meses	Uma aplicação
DPT-IPV	3 meses~7 anos e 5 meses	3 aplicações com intervalo de 20~56 dias e 1 dose adicional
BCG	11 meses	Uma aplicação
Sarampo e Rubéola	1 ano~1 ano e 11 meses	Uma aplicação
Catapora	1 ano~2 anos e 11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 3 meses
DT	11 ~12 anos	Uma aplicação
* Encefalite japonesa	3 anos~7 anos e 5 meses	2 aplicações com intervalo de 6~28 dias e duas doses adicionais
Vírus Hipotálamo	Meninas entre 13~18 anos	3 aplicações

\* Aqueles que nasceram entre 1996 (que não completaram 20 anos) e 1 de abril de 2007 podem aplicar a vacina da encefalite japonesa devido ao interrompimento temporário da aplicação da mesma.

Informações  
Kenkou Kanri-ka  
058-383-1115



## Doação de sangue

献血



Somente doações de 400mL.  
Contamos com sua colaboração.

Data	Horário	Local
1 de maio (dom)	09:30~12:00 13:30~16:00	Apita de Kakamigahara

Informações  
Kenko Kanri-ka 058-383-7570

## Registro e vacinação de cães

犬の登録・予防接種

A vacina contra raiva para cães é válida por um ano. Todos os portadores de cães com mais de 91 dias de nascimento devem vacina-los todos os anos.  
O valor de vacinação é de 3150 ienes. Para os cães que ainda não possuem um registro no município, será cobrado mais 3000 ienes como taxa de registro.  
Para aqueles que já possuem o registro municipal de seu cão, será enviado a fixa para vacinação.  
Confira as datas e locais de vacinação na tabela.

Data	Horário	Local	Data	Horário	Local
<b>11 de abril</b>	10:00 ~ 10:50	Unuma Fukushi Ct	<b>19 de abril</b>	10:00 ~ 10:50	Inaba Community Ct
	11:10 ~ 11:50	Tsutsujigaoka Fureai Ct		11:10 ~ 11:40	Matsumoto-cho Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Ryokuen Community Ct		13:10 ~ 13:50	Minami Sangyo Kaikan
	14:10 ~ 14:30	Ryokuen Kita Shukai-jo		14:10 ~ 14:40	Nagahira Shukai Shisetsu
<b>12 de abril</b>	10:00 ~ 10:40	Unuma Higashi-machi Fureai Ct	<b>20 de abril</b>	10:00 ~ 10:50	Naka Chiku Taiku-kan
	11:00 ~ 11:40	Unuma-dai Community Ct		11:10 ~ 11:40	Ono-cho Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Shin Unuma-dai Community Ct		13:10 ~ 14:00	Inaba Nishi Fukushi Ct
	14:10 ~ 14:30	Unuma Hoshaku-ji Komin-kan		14:20 ~ 14:40	Narukiyo-cho Komin-kan
<b>13 de abril</b>	10:00 ~ 11:00	Ryonan Fukushi Ct	<b>21 de abril</b>	10:00 ~ 10:50	Naka Fukushi Ct
	11:20 ~ 11:50	Maruko-machi Fureai Ct		11:10 ~ 11:50	Yuhigaoka Chiku Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Unuma Furuichiba Komin-kan		13:10 ~ 13:50	Sohara Fukushi Ct
	14:10 ~ 14:30	Unuma Minami-machi Kaikan		14:10 ~ 14:40	Oshima Komin-kan
<b>14 de abril</b>	10:00 ~ 10:50	Kyu JA Suei Shiten	<b>22 de abril</b>	10:00 ~ 10:40	Ozaki Kita-machi Shukai-jo
	11:10 ~ 11:40	Kakami Tobu Komin-kan		11:00 ~ 11:40	Kotogaoka Fureai Kaikan
	13:10 ~ 14:00	Kakami Fukushi Ct		13:10 ~ 13:40	Naka Nishi Fukushi Ct.
	14:20 ~ 14:40	Kakami Yama no mae-cho Komin-kan		14:00 ~ 14:40	Naka Minami Fukushi Ct.
<b>15 de abril</b>	10:00 ~ 10:40	Tsukioka Danchi Shukaijo	<b>25 de abril</b>	10:00 ~ 10:30	Kasada-cho Komin-kan
	11:00 ~ 11:50	Shimin Kaikan Higashi PA		10:50 ~ 11:40	Tohoku Komin-kan
	13:10 ~ 13:40	Mitsuike Tsudoi no Hiroba		13:10 ~ 13:40	Koami-machi Komin-kan
	14:00 ~ 14:40	Unuma Nishi-chiku Taiku-kan		14:00 ~ 15:00	Kawashima Shimin Service Ct Minami PA
<b>18 de abril</b>	10:00 ~ 11:00	Sohara Kiyozumi-machi Komin-kan			
	11:20 ~ 11:40	Kawakiyo Danchi Komin-kan			
	13:10 ~ 13:50	Sohara Community Ct			
	14:10 ~ 14:50	Kakizawa Koen			

Informações  
Kankyo Seisaku-ka 058-383-4231

